

نمایه‌ها

در زیر فقط نمادهایی تشریح می‌شوند که در ISO 15223-1 ذکر نشده‌اند. برای اطلاع از مفهوم سایر نمادها به ISO 15223-1 نگاه کنید.

نمایه	مفهوم
Rx Only	نیاز به نسخه پزشک جهت دریافت وسیله. مطابق قوانین فدرال ایالات متحده، فروش این وسیله صرفاً توسط پزشک یا به دستور وی مجاز است (فقط ایالات متحده آمریکا).
	به محصول قابل اتوکلاو در دمای ۱۳۲ درجه سانتیگراد یا بیشتر اشاره دارد
	به محصول قابل خیساندن اشاره دارد
(O) (C) (W) (DY) (S)	Olympus قابل اتصال به Circon قابل اتصال به Wolf قابل اتصال به Dyonics قابل اتصال به Stryker قابل اتصال به
(IC) (SRC)	IC) مجرای وسیله SRC) مجرای مکتش/شستشو
(T90R) (T180)	زاویه دید نسبت به منبع نور با قابلیت چرخش ۹۰ درجه به راست یا ۱۸۰ درجه
	نیاز به بازیافت مواد بسته‌بندی را با ذکر شماره و علامت اختصاری ماده مربوطه نشان می‌دهد
	نمایش نمایه Triman برای بازیافت مواد در فرانسه
	نشانه‌گر بازیافت مواد در ایتالیا

نشانه‌ها

نشانه	مفهوم نشانه
asap	سازنده
autoclave 134°C/273°F	قابل استریلیزاسیون با حرارت مرطوب در دمای ۱۳۴ درجه سانتیگراد یا ۲۷۳ درجه فارنهایت
soakable	فقط قابل خیساندن
HD	مناسب استفاده با سیستم HD (دوربین‌های مدار بسته)
4K	مناسب استفاده با سیستم 4K (دوربین‌های مدار بسته)
... 0°, 30°, 70°	زاویه دید (۰ درجه، ۳۰ درجه، ۷۰ درجه، ...)
(O) (C) (W) (DY) (S)	زاویه دید: سیز = ۰ درجه سیاه = ۱۲ درجه/۱۵ درجه/۲۰ درجه/۴۵ درجه قرمز = ۳۰ درجه زرد = ۷۰ درجه آبی = ۹۰ درجه
Semiflex	آندوسکوپی که امکان خمش بیشتر شافت را فراهم می‌کند

وسایل جانبی

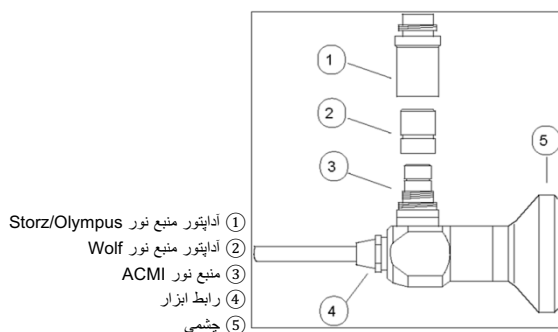
وسایل جانبی استاندارد:

- آداپتور منبع نور برند Storz/Olympus، Wolf
- محافظ (مناسب برای همه آندوسکوپ‌های با قطر شافت کمتر از ۵ میلی‌متر)

وسایل جانبی اضافی:

- دوربین CCD و آداپتور تلویزیون
- منبع نور، کابل نور سرد، آداپتورهای مختلف
- تزوکار

نصب



رابط دوربین:

چشمی را به آداپتور تلویزیون دوربین متصل کنید. وضوح تصویر و در صورت لزوم بزرگنمایی آن را روی آداپتور تلویزیون تنظیم کنید.

منبع نور:

آندوسکوپ asap را می‌توان در صورت استفاده از کابل نور سرد به دیگر انواع منبع نور موجود در بازار نیز وصل کرد. از این رو محافظ‌های Storz/Olympus و Wolf را می‌توان از رابط منبع نور جدا کرده و در صورت لزوم به آداپتور منبع نور دیگری که در دسترس است متصل نمود.

نور به دلیل تراکم بالا دارای انرژی است و منجر به تولید گرما در آندوسکوپ می‌شود. بسته به منبع تأمین نور، دمای انتهای دیستال آندوسکوپ یا قطعه منبع نور می‌تواند از ۴۱ درجه سانتیگراد تجاوز کند. در اثر حرارت بالای سطوح آندوسکوپ، ممکن است صدمات جبران‌ناپذیری به بافت‌های بیمار یا کاربر وارد گردد. بنابراین فاصله ایمن تا بافت باید دست‌کم ۵ میلی‌متر باشد.



استفاده از آندوسکوپ asap برای انسان، تنها توسط پزشک متخصص و صرفاً در محیط اسپتیک / استریل مجاز است.



تصمیم به استفاده از آندوسکوپ در هر یک از قسمت‌های بدن (رجوع کنید به جدول بالا) - در حیطه مسئولیت پزشک متخصص است.



استفاده از آندوسکوپ به شرایط عمومی بیمار نیز بستگی دارد و باید هر بار قبل از استفاده مورد ارزیابی دقیق پزشک مسئول قرار گیرد.



استفاده از آندوسکوپ در محدوده سیستم عصبی مرکزی و سیستم گردش خون ممنوع است! استفاده از آندوسکوپ در قلب مجاز نیست!



هنگام استفاده از آندوسکوپ توجه به قوانین و مقررات خاص هر کشور ضروری است. لطفاً برای کسب اطلاعات بیشتر به مطالب تخصصی راهنمای حاضر مراجعه نمایید.

موارد منع استفاده

- BSE - انسفالوپاتی اسفنجی شکل گاوی، موسوم به «جنون گاوی»
- CJK - بیماری کروتزفلد یاکوب
- TSE - انسفالوپاتی اسفنجی قابل انتقال
- VCJK - انواع دیگر بیماری کروتزفلد یاکوب

قبل از استفاده

آندوسکوپ asap را بلافاصله پس از دریافت و هر بار قبل از استفاده کنترل کنید تا از صحت کارکرد و عدم خرابی آن اطمینان حاصل نمایید:



آندوسکوپ asap به صورت غیراستریل عرضه می‌شود. آندوسکوپ را هر بار قبل از استفاده مطابق دستورات، تمیز و استریل/ضدعفونی کنید.

وجود خش و تورفتگی روی پروب یا انتهای دیستال یا پروگزیمال آندوسکوپ می‌تواند به بروز آسیب منجر شود.	←	همه سطوح آندوسکوپ باید صاف و هموار و بدون خش، و تورفتگی باشند.
وجود هر گونه نقص در بخش اپتیک آندوسکوپ می‌تواند به تصویر ناواضح یا مخوش شدن کامل تصویر منجر شود.	←	در روشنایی روز از انتهای پروگزیمال، داخل آندوسکوپ را نگاه کنید و آن را در راستای محور طولی بچرخانید.
زمانی می‌توان گفت نور کافی است که نور از سر دیستال آندوسکوپ به طور همسان و بدون وجود لکه‌های سیاه خارج شود.	←	کابل نور سرد را به رابط منبع نور آندوسکوپ متصل و منبع نور را روشن کنید.

آماده‌سازی قبل از استفاده در محل

- آندوسکوپ را از آداپتور تلویزیون و رابط منبع نور جدا کنید

- برای جلوگیری از خوردگی وسیله و خشک شدن آلودگی‌ها بر روی آندوسکوپ آن را بلافاصله پس از اتمام عمل با آب سرد بشویید
- کاملاً پاک کنید
- به منظور جلوگیری از ایجاد خوردگی، هرگز آندوسکوپ را در محلول نرمال سالین قرار ندهید و یا از آن برای شستشو استفاده نکنید



آندوسکوپ را با آب گرم (بالای ۴۰°C) نشویید. از قرار دادن یا شستن آندوسکوپ با حلال‌های پروتئین (مثل الکل، یا آلنید) خودداری نمایید، زیرا این کار می‌تواند باعث ثابت شدن آلودگی‌ها بر روی آندوسکوپ و عدم پاکسازی آن به طور کامل شود.

- سایر مراحل پاکسازی آندوسکوپ را بی‌درنگ انجام دهید. اگر امکان تمیز کردن فوری آندوسکوپ را ندارید، آن را حداکثر ۶۰ دقیقه در آب سرد قرار دهید.

آماده‌سازی قبل از تمیزکاری



به منظور جلوگیری از بروز عفونت از دستکش و عینک محافظ استفاده کنید

- آندوسکوپ را زیر شیر آب گرفته و با آب سرد به طور کامل بشویید
- بقایا و آلودگی‌های روی آندوسکوپ را به کمک یک برس نرم از روی آن پاک کنید

تمیزکاری دستی

آندوسکوپ asap برای تمیزکاری دستی مناسب نیست!

تمیزکاری ماشینی



آندوسکوپ asap را نمی‌توان با استفاده از حمام اولتراسونیک تمیز کرد، زیرا می‌تواند منجر به خرابی آن گردد!

برای تمیزکاری ماشینی آندوسکوپ asap، دستگاه‌های تمیزکاری- ضدعفونی‌کننده (RDG) با استاندارد ISO 15883 مناسب و مورد تأیید هستند.

- آندوسکوپ را در محل تعبیه شده برای آن قرار دهید
- آغاز مرحله شستشو
- پیش-شستشو - درجه متوسط: آب شیر/ درجه حرارت: ۳۰-۱۰ درجه سانتیگراد / زمان: ۱ دقیقه / تخلیه آب
- شستشو - درجه متوسط: آب شیر/ محلول شستشو: neodisher MediClean forte با غلظت ۵٪/۱۰، با دمای: ۵۵ درجه سانتیگراد، زمان: ۱۰ دقیقه / تخلیه آب
- خشک‌سازی ک درجه متوسط: آب شیر/ درجه حرارت: ۳۰-۱۰ درجه سانتیگراد / زمان: ۲ دقیقه / تخلیه آب
- شستشو - درجه متوسط: آب شیر/ درجه حرارت: ۳۰-۱۰ درجه سانتیگراد / زمان: ۱ دقیقه / تخلیه آب

ضدعفونی کردن

- ضدعفونی کردن با حرارت - درجه متوسط: آب کاملاً خالص (مقطر) / دما: ۹۳-۹۰ درجه سانتیگراد / زمان: حداقل ۵ دقیقه / تخلیه آب
- در این زمینه به مقررات مربوط به ضدعفونی کردن در کشور خود توجه کنید!

خشک کردن

- خشک کردن - دما: ۱۰۰-۹۵ درجه سانتیگراد / زمان: حداقل ۲۵ دقیقه



اجازه دهید آندوسکوپ در دمای اتاق خشک شود خشک کردن سریع آندوسکوپ به وسیله جریان هوا می‌تواند باعث خرابی آن گردد.

بازبینی و نگهداری

آندوسکوپ و اجزای آن را صرفاً با دست‌های شسته و کاملاً ضدعفونی شده لمس کنید.

- آندوسکوپ را از نظر موارد زیر بازبینی کنید:

- بقایا و آلودگی‌های روی آن
- بقایای مواد شوینده بر روی آن
- آسیب و خرابی‌ها
- تیزی لبه‌ها
- شل شدگی یا نبود برخی از قطعات
- زبری سطوح یا وجود خش
- خاونا بودن برچسب‌ها
- رسوبات قابل رؤیت روی سطوح آن (لنز، چشمی، رابط‌های هدایت‌کننده نور) پاک کردن رسوبات و بقایا باید قبل از استریلیزاسیون انجام گیرد، زیرا پاک کردن آن‌ها پس از استریلیزاسیون به شنواری امکان‌پذیر است. بقایا را می‌توان به کمک یک پنبه تمیز آغشته به آب مقطر یا محلول ۷۰ درصد ایزوپروپانول از روی وسیله پاک کرد.



برای جلوگیری از بروز آلودگی متقابل، قرار دادن آندوسکوپ در کنار دیگر وسایل مجاز نیست. آندوسکوپ باید در سینی ویژه خود، به طوری که در محل تعبیه شده برای آن قرار گیرد و با وسایل دیگر در تماس نباشد، جای داده شود.

تمیز کردن / استریلیزاسیون غیراستاندارد آندوسکوپ می‌تواند به بروز عفونت یا خرابی وسیله منجر شود.

آندوسکوپ‌های asap که با علامت «soakable» مشخص شده‌اند نباید در اتوکلاو و به روش بخار استریل شوند.

به سایر نکات ویژه مربوط به آماده‌سازی در جای خود در راهنمای استفاده اشاره شده، و با نمادهای هشداردهنده نمایش داده شده است.

محدودیت‌های آماده‌سازی

عمر مفید محصول اساساً به میزان استعمال و آسیب‌های وارده به آن در اثر استفاده بستگی دارد. آماده‌سازی مکرر آندوسکوپ اثر کمی بر طول عمر وسیله دارد. شرکت asap استفاده مجدد از آندوسکوپ را تا ۵۰ چرخه آماده‌سازی گارانتی می‌کند. اما در عمل، استفاده از آندوسکوپ به دفعات بیشتر نیز امکان‌پذیر است. در نهایت، پایان عمر مفید آندوسکوپ با توجه به اقدامات مذکور در بخش «نگهداری، کنترل و بازبینی» تعیین می‌شود.

- کنترل عملکرد آندوسکوپ
- سر دیستال آندوسکوپ را مقابل نور گرفته و فیبرهای اپتیک منع نور را کنترل کنید- حداکثر تعداد مجاز فیبر اپتیک آسیب‌دیده (ناشی از شکستن فیبرها) ۳/۱ تعداد آن‌هاست
- سر دیستال آندوسکوپ را مقابل نور گرفته و از داخل چشمی نگاه کنید - وجود هر گونه تار، چرک و غبار یا هر گونه نقص در چشمی ممنوع است

بسته‌بندی

- آندوسکوپ را در یک مخصوص استریل (مثلاً فویل استریل‌اسیون، ظرف چندبار مصرف سفت) قرار دهید

استریل‌اسیون

هرگز آندوسکوپ تمیز نشده را استریل نکنید! استریل شدن کامل آندوسکوپ، به خوب تمیز کردن آن قبل از استریل‌اسیون بستگی دارد!



آندوسکوپ asap برای استریل شدن با حرارت مرطوب (استریل‌اسیون بخار) مطابق با استاندارد ISO 17665 مناسب بوده و برای استریل‌اسیون در اتوکلاو مناسب مورد تأیید قرار گرفته است.

انجام استریل‌اسیون به روش‌های دیگر مورد تأیید نمی‌باشد! مسئولیت استفاده از روش‌های دیگر برای انجام استریل‌اسیون به عهده کاربر است!

مراحل استریل‌اسیون:

- پیش-خلا: ۳ برابر
- دما: حداقل ۱۳۲ درجه سانتیگراد - حداکثر ۱۳۷ درجه سانتیگراد
- زمان حرارت‌دهی: حداقل ۴ دقیقه - حداکثر ۳۰ دقیقه
- خشک کردن: حداقل ۱۰ دقیقه
- آندوسکوپ استریل شده را به همان صورت که در یک استریل قرار دارد در دمای اتاق قرار دهید تا خنک شود. از قرار دادن آندوسکوپ در معرض سرما اجتناب کنید.

نگهداری

آندوسکوپ استریل شده باید در یک مخصوص خود در مکانی خشک، با دمایی ثابت، دور از غبار و تابش مستقیم آفتاب نگهداری شود.

ضمانت کالا

شرکت سازنده در صورت وجود هر گونه نقص در محصول و کیفیت آن ضمانت کامل می‌دهد. اشکالات قابل مشاهده محصول که ناشی از نقص در تولید یا استفاده از مواد نامناسب باشند به طور رایگان توسط شرکت سازنده برطرف شده و یا محصول تعویض می‌شود.

ضمانت شرکت سازنده شامل خرابی محصول در اثر استفاده نادرست از آن از جمله دستکاری مکانیکی یا افتادن و غیره نمی‌شود. هر گونه تعمیر محصول توسط افراد فاقد صلاحیت، حق استفاده از ضمانت را منتفی می‌کند.

تعمیر / مرجوعی

- تعمیر آندوسکوپ asap صرفاً توسط متخصصان فنی asap یا افرادی که صلاحیت آن‌ها مورد تأیید asap قرار گرفته باشد مجاز است.
 - جهت حفظ ایمنی تعمیرکار فنی، لازم است آندوسکوپ قبل از ارسال برای تعمیر آماده‌سازی [استریل و ضدعفونی] گردد.
- بهتر است آندوسکوپ در بسته‌بندی مناسب و ترجیحاً بسته‌بندی خود وسیله برای تعمیر ارسال شود

امحاء

آندوسکوپ‌های asap، با رعایت نکات بهداشتی معتبر، قابل امحاء در زباله‌های معمول بیمارستانی هستند. در این رابطه، توجه به مقررات و قوانین معتبر در هر کشور ضروری است.

این امکان نیز وجود دارد که آندوسکوپ‌های asap غیرقابل تعمیر را پس از تمیزکاری و استریل‌اسیون/گندزدایی با مدارک مکتوب مربوط به امحاء در یک بسته خالی وسیله قرار داد و با درج عبارت «تعمیری» روی بسته به شرکت سازنده مرجوع کرد.

در صورت داشتن سؤال‌های دیگر در این زمینه لطفاً با عرضه‌کنندگان معتبر محصول تماس حاصل نمایید.



asap
endoscopic products GmbH
Stöckmatten 19
DE-79224 Umkirch

